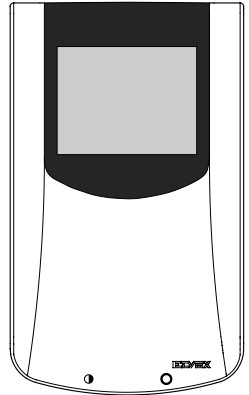


Manuale installatore - Installer guide
Manuel installateur - Technisches Handbuch
Instrucciones instalador - Manual do instalador



6020, 6023

Monitor Petrarca bianco/nero - Monitor Petrarca colori
Black and white Petrarca monitor - Colour Petrarca monitor
Moniteur Petrarca b/n - Moniteur Petrarca couleurs
S/W Monitor Petrarca - Farbmonitor Petrarca
Monitor Petrarca blanco/negro - Monitor Petrarca color
Monitor Petrarca branco/preto - Monitor Petrarca cores

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com

Descrizione

Il monitor serie PETRARCA Art. 6020 (6000), 6023 (6003) è abbinabile ai citofoni 6200 - 6201 - 6204 per impianti videocitofonici della serie "SOUND SYSTEM", "CHIAMATA C.A.", "DIGIBUS" e al telefono Art. 3562.

Il monitor può comunque essere utilizzato singolarmente utilizzando gli appositi accessori.

Caratteristiche tecniche Art. 6020

- Monitor da esterno parete con schermo B/N 3,5".
- Tensione di alimentazione minima 15V c.c. (massima 20Vc.c.)
- Segnale video standard CCIR 625 linee, 50 quadri (su richiesta standard/EIA)
- Banda passante 4 MHz
- Tensione ingresso segnale video 1Vpp tramite cavo coassiale 75 Ohm o doppino.

Caratteristiche tecniche Art. 6023

- Monitor da esterno parete a basso profilo con schermo a colori 3,5".
- Tensione di alimentazione minima 15V c.c. (massima 20Vc.c.)
- Segnale video standard PAL
- Tensione ingresso segnale video 1 Vpp tramite cavo coassiale 75 Ohm.

Montaggio monitor con citofono

Fig.1 Murare la staffa art. 6145 ad un'altezza di circa 1,40 m dal pavimento.

Fig.2, 3 Aprire il citofono, separare il coperchio dal fondo facendo forza nel lato inferiore del coperchio.

Fig.4 Inserire all'interno del citofono la scheda di connessione fornita con il monitor Petrarca e collegare la scheda al citofono tramite i connettori CN2 (scheda) e CN1 (citofono 6200) o CN4 (citofono 6201), MONIT (citofono 6204).

Fig.5 Inserire il fondo del citofono sulla parte sinistra della staffa infilandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Eseguire i collegamenti sui morsetti del citofono e della scheda del monitor.

Fig.6 Collegare il cablaggio del monitor alla scheda di connessione tramite il connettore CN1 della scheda. Inserire il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio.

Fig.7 Chiudere il citofono agganciando il cofano alla parte superiore del fondo e premere sulla parte inferiore del cofano fino al raggiungimento dello scatto. Per estrarre il citofono o il monitor dalla staffa, agire con

un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso delle frecce.

Montaggio monitor con telefono

Fig. 8 Murare la scatola da incasso a 3 moduli ad un'altezza di circa m.1,45 dal pavimento.

Fig. 9 Fissare la staffa Art. 6146 con le 4 viti a corredo, tenendo la scatola di incasso a destra della piastra. Fissare il circuito di interconnessione fornito con il monitor nell'alloggio in plastica fornito con la piastra.

Fig. 10 Eseguire i collegamenti dell'impianto al circuito di interconnessione del monitor. Inserire il cablaggio telefonico in dotazione nel connettore posto sul retro del telefono multifunzione Art. 3562. Dal lato opposto del cavetto collegare il plug alla linea telefonica proveniente dal centralino telefonico tramite l'apposito accessorio Art. 3560 (particolare A).

Fig. 11 Inserire il telefono sulla staffa appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Inserire il cablaggio del monitor nell'apposito connettore denominato "CN1" posto nel circuito di interconnessione (particolare B).

Inserire infine il monitor appoggiandolo nelle apposite sedi e tirandolo verso il basso fino al suo completo bloccaggio. Per estrarre il telefono o il monitor dalla piastra di aggancio, agire con un cacciavite sulla linguetta di sicurezza ed estrarli seguendo il senso inverso delle frecce 1-2.

N.B.: Il cablaggio in dotazione al circuito di interconnessione non va utilizzato.

Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Conformità normativa

Direttiva EMC

Norme EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

RAAE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com

Description

PETRARCA series monitor Art. 6020 (6000), 6023 (6003) can work in conjunction with interphones 6200 - 6201 - 6204 for video door entry systems series "SOUND SYSTEM", "C.A. CALL", "DIGIBUS" and with telephone type 3562. In addition, the monitor may be installed on its own using the corresponding accessories.

Technical characteristics of Art. 6020

- Slim-line surface wall-mounted monitor B/W with 3,5" flat screen.
- Minimum supply voltage: 15 Vdc (maximum 20 Vdc)
- Video signal standard: CCIR with 625 lines and 50 frames (EIA standard available on request)
- Passband: 4 MHz
- Video signal input voltage: 1Vpp via 75 Ohm coax cable or twisted pair.

Technical characteristics of Art. 6023

- Slim-line surface wall-mounted monitor with colour screen 3,5".
- Minimum supply voltage: 15 Vdc (maximum 20 Vdc)
- Video signal standard: PAL
- Video signal input voltage: 1 Vpp via 75 Ohm coax cable.

Fitting the monitor with interphone

Fig.1 Mount the bracket, part No. 6145, on the wall at a height of approximately 1.40 m from the floor.

Fig.2, 3 Open the interphone, split the cover from the bottom making pressure onto the lower side of the cover

Fig.4 Inside the interphone, fit the connection card supplied with the monitor Petrarca, and connect the card to the interphone by means of connectors CN2 (card) and CN1 (interphone).

Fig.5 Fit the base of the interphone on the left-hand side of the bracket by inserting it into the appropriate seats and pulling it downwards until it locks completely into position.

Make the connections to the terminals of the interphone and the monitor card.

Fig.6 Connect the cabling of the monitor to the connection card by means of connector CN1 on the card. Fit the monitor by positioning it in the appropriate seats and pulling it downwards until it locks completely into position.

Fig.7 Close the interphone by fastening the casing to the top of the base and press the bottom of the casing until it clicks into place. To remove the interphone or monitor from the bracket, press the safety tab with a screwdriver and pull out in the direction of the arrows.

Installation of monitor and telephone

Fig. 8 Embed 3 module back box Art. 7149 so that it is flush-mounted on the wall about 1.45 m from the ground.

Fig. 9 Attach mounting bracket Art. 6146 using the 4 screws provided and keeping flush-mounted back box at the right hand side of the plate. Fix the connecting circuit (provided with the monitor) on the plastic seat provided with the plate.

Fig. 10 Carry out the connection of the installation to the monitor connection circuit. Insert the telephone cable (provided) in the connector in the socket on the back of multi-function telephone Art. 3562. Connect the other end of the cord to the telephone line from the telephone switchboard (Art. 3528/N-3528) by inserting the plug in the socket on accessory Art. 3560 (detail A).

Fig. 11 Attach the telephone to the mounting bracket by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place. Insert monitor cable in the connector marked "CN1" on the connecting circuit board (detail B). Finally mount the monitor by hanging it over the hooks and pushing it down until it is locked in place. To detach the telephone or monitor from the mounting bracket, prise open the safety tab with a screwdriver and detach the unit by pushing it up (in the opposite direction to that indicated by arrows 1 and 2).

N.B.: Do not use the cable supplied with the connecting circuit board.

Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Conformity

EMC directive

Standards EN 61000-6-1 and EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

6020 - 6023

Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com

Description

Le moniteur séries PETRARCA Art. 6020 (6000), 6023 (6003) peut être accouplé aux postes d'appartement 6200 - 6201 - 6204 pour installations de portiers vidéo de la série " SOUND SYSTEM ", " APPEL C.A. ", " DIGIBUS " et au téléphone Art. 3562. Toutefois, le moniteur peut être utilisé séparément avec les accessoires ad hoc.

Caracteristiques techniques Art. 6020

- Moniteur mural à bas profil avec écran B/N 3,5".
- Tension d'alimentation minimum 15 Vcc (20 Vcc maximum).
- Signal vidéo standard CCIR 625 lignes, 50 cadres (sur demande standard EIA).
- Bande passante 4 MHz.
- Tension d'entrée du signal vidéo 1Vpp par câble coaxial 75 Ohms ou deux câble.

Caracteristiques techniques Art. 6023

- Moniteur mural à bas profil avec écran colour screen 3,5".
- Tension d'alimentation minimum 15 Vcc (20 Vcc maximum).
- Signal vidéo standard PAL
- Tension d'entrée du signal vidéo 1 Vpp par câble coaxial 75 Ohms ou câble téléphonique.

Montage du moniteur avec poste d'appartement

Fig.1 Murez la bride art. 6145 à une hauteur d'environ 1,40 m du sol.

Fig.2, 3 Ouvrir le poste d'appartement, séparer le couvercle du fond en faisant force du côté inférieur du couvercle.

Fig. 4 Introduisez à l'intérieur du poste d'appartement la carte de connexion fournie avec le moniteur Petrarca et reliez la carte au poste au moyen des connecteurs CN2 (carte) et CN1 (poste).

Fig. 5 Insérez le fond du poste sur la partie gauche de la bride en l'enfilant dans les logements spéciaux et en le tirant vers le bas jusqu'à ce qu'il soit complètement bloqué.

Exécutez les branchements sur les bornes du poste et de la carte du moniteur.

Fig. 6 Reliez le câblage du moniteur à la carte de connexion au moyen du connecteur CN1 de la carte. Introduisez le moniteur en le déposant dans les logements spéciaux et en le tirant vers le bas jusqu'à ce qu'il soit complètement bloqué.

Fig. 7 Fermez le poste d'appartement en fixant le coffret à la partie supérieure du fond et appuyez sur la partie inférieure du coffret afin de l'encaster.

Pour extraire le poste ou le moniteur de la bride, agissez au moyen d'un tournevis sur la languette de sécurité et retirez-les selon le sens des flèches.

Montage du moniteur avec telephone

Fig.8 Sceller le boîtier d'encastrement à 3 modules Art.7149 à environ 1,45 m du sol.

Fig.9 Fixer la plaque d'ancrage Art. 6146 avec le 4 vis fournies en tenant la boîte à encaster à la droite de la plaque. Fixer le circuit de connection fourni avec le moniteur dans l'emplacement en plastique fourni avec la plaque.

Fig.10 Effectuer le raccordement de l'installation au circuit de raccordement du moniteur. Insérer le câble téléphonique en dotation, dans le connecteur situé au dos du (poste) multifonction Art.3562. Du côté opposé du câble, brancher la fiche à la ligne téléphonique provenant du central téléphonique au moyen de l'accessoire prévu à cet effet Art.3560 (détail A).

Fig.11 Monter le téléphone sur la plaque en le fixant sur les crochets de suspension et en le tirant vers le bas jusqu'en butée. Insérer le câble du moniteur sur le dans le connecteur dénommé "CN1" implanté dans le circuit de connection (détail B). Monter enfin le moniteur en l'accrochant sur les supports spécifiques et en le tirant vers le bas jusqu'à son blocage définitif. Pour déposer le téléphone ou le moniteur de la plaque d'ancrage, appuyer sur la languette de sécurité à l'aide d'un tournevis et les dégager en suivant le sens indiqué par les flèches 1-2.

N.B.: Ne pas utiliser le câble fourni avec le circuit de connection.

Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Conformité aux normes

Directive EMC

Normes EN 61000-6-1 et EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

 DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar

Beschreibung

Monitor Baureihe PETRARCA Art. 6020 (6000), 6023 (6003) kann zusammen mit den Haustelefonen 6200 - 6201- 6204 für Videotürsprechanlagen Baureihe "SOUND SYSTEM", "WECHSELSTROM RUF", "DIGIBUS" und mit dem Telefon Art. 3562 arbeiten. Eine Einzelaufstellung des Monitors ist bei Verwendung der entsprechenden Zubehörteile ebenfalls möglich.

Technische Eigenschaften Art. 6020

- Aufputz-Monitor mit niedrigem Profil und B/W Flachschirm 3,5".
- Versorgungsspannung mindestens 15Vdc (maximal 20Vdc)
- Videosignal CCIR Norm 625 Zeilen, 50 Bilder (auf Wunsch EIA Norm)
- Auflösung 4MHz
- Eingangsspannung Videosignal 1Vpp über 75Ohm Koaxialkabel bzw. verdilltes Kabel

Technische Eigenschaften Art. 6023

- Aufputz-Monitor mit niedrigem Profil und Farbschirm 3,5".
- Versorgungsspannung mindestens 15Vdc (maximal 20Vdc)
- Videosignal PAL
- Eingangsspannung Videosignal 1Vpp über 75 Ohm Koaxialkabel bzw. verdilltes Kabel

Installation Eonitor mit Gegensprechanlage

- Abb.1 Den Haltebügel Art. 6145 etwa 1,40 m über dem Boden installieren.
- Abb.2, 3 Das Haustelefon öffnen, den Deckel vom Boden entfernen durch Drücken auf die Unterseite des Deckels.
- Abb. 4 In das Gegensprechgerät die mit dem Monitor Petrarca gelieferte Anschlusskarte einstecken und mit den Verbindern CN2 (Karte) und CN1 (Gegensprechgerät) an das Gegensprechgerät anschließen.
- Abb. 5 Die untere Schale des Gegensprechgeräts links am Bügel in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einsetzen und nach unten ziehend vollständig blockieren. Die Anschlüsse an den Klemmen des Gegensprechgeräts und der Karte des Monitors ausführen.
- Abb. 6 Die Kabel des Monitors mit Hilfe des Verbinders CN1 der Karte an die Anschlusskarte anschließen. Den Monitor in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einsetzen und nach unten ziehend vollständig blockieren.
- Abb. 7 Das Gegensprechgerät schließen, indem man die Schale am oberen Teil des Bodens einhängt und im unteren Bereich der Schale drückt, bis sie einschnappt.
Um das Gegensprechgerät oder den Monitor aus dem Haltebügel zu nehmen, mit einem Schraubendreher

die Sicherheitszunge betätigen und in Pfeilrichtung herausziehen.

Einbau des Telefon mit Monitor

- Fig. 8 Die 3-Modul-Unterputzdose Art. 7149 in ca. 1,45 m Höhe über dem Fußboden einmauern.
- Fig. 9 Das Up-Gehäuse auf die rechte Seite der Platte setzen und die Halterung Art. 6146 mit den 4 beiliegenden Schrauben befestigen. Den mit dem Monitor mitgelieferten Anschlußschaltkreis auf seinen mit der Platte mitgelieferten Plastikplatz befestigen.
- Fig. 10 Den Installationsanschluß an den Monitoranschlußschaltkreis. Das mitgelieferte Telefonkabel in die Steckerbuchse an der Rückseite des Telefons Art. 3562 anschließen. Den Stecker am anderen Ende des Kabels mit dem entsprechenden Zubehörteil Art. 3560 an die von der Telefonzentrale kommende Telefonleitung anschließen (Bauteil A).
- Fig. 11 Das Telefon in die Aufnahmen der Halterung einsetzen und nach unten ziehen, bis es einwandfrei fest sitzt. Das Kabel des Monitors in den als "CN1" gekennzeichneten Verbinder einstecken (Bauteil B). Abschließend den Monitor in den Verbinder einsetzen und nach unten ziehen, bis er einwandfrei fest sitzt. Um das Telefon oder den Monitor aus der Halteplatte zu nehmen, hebt man mit einem Schraubendreher die Sicherungslasche an und zieht sie entgegen der Richtung der Pfeile 1 -2 ab.

HINWEIS: Das Kabel des Anschlußschaltkreises wird nicht verwendet.

Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gema. den im Anwendungsband des Gerats geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen.

Normkonformität

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 61000-6-1 und EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.



Elektro- und Elektronik-Altergeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com

Descripción

El monitor de la serie PETRARCA Art. 6020 (6000), 6023 (6003) se puede acoplar a los interfonos 6200 - 6201 - 6204 para instalaciones de la serie "SOUND SYSTEM", "LLAMADA EN C.A.", "DIGIBUS" y al teléfono Art. 3562. El monitor puede de todos modos ser utilizado singularmente utilizando los accesorios apropiados.

Características técnicas Art. 6020

- Monitor de externo pared a bajo perfil con pantalla B/N 3,5".
- Tensión de alimentación mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Señal vídeo Standard CCIR 625 líneas, 50 cuadros (según pedido standard/EIA)
- Banda pasante 4 MHz
- Tensión entrada señal vídeo 1Vpp por medio de cable coaxial 75 Ohmios o cable doblado.

Características técnicas Art. 6023

- Monitor de externo pared a bajo perfil con pantalla de cores 3,5".
- Tensión de alimentación mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Señal vídeo Standard PAL
- Tensión entrada señal vídeo 1 Vpp por medio de cable coaxial 75 Ohmios o cable doblado telefónico.

Montaje del monitor con interfono

- Fig. 1 Empotrar el soporte Art. 6145 a una altura de cerca 1,40m desde el suelo.
- Fig. 2-3 Abrir el teléfono, separar la tapa del fondo apretando en el lado inferior de la tapa.
- Fig. 4 Insertar en el interior del interfono la ficha de conexión provista con el monitor Petrarca y conectar la ficha al interfono por medio de los conectores CN2 (ficha) y CN1 (interfono 6200) o CN4 (interfono 6201), MONIT (interfono 6204).
- Fig. 5 Insertar el fondo del interfono en la parte izquierda del soporte insertándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completo bloqueo. Efectuar las conexiones a los bornes del interfono y de la ficha del monitor.
- Fig. 6 Conectar el cable del monitor a la ficha de conexión por medio del conector CN1 de la ficha. Insertar el monitor apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completo bloqueo.
- Fig. 7 Cerrar el interfono enganchando el mueble a la parte superior del fondo y presionando la parte inferior del mueble hasta oír el disparo de cierre. Para extraer el interfono o el monitor desde el so-

porte, actuar con un destornillador en la lengüeta de seguridad y extraerlos siguiendo el sentido de las flechas.

Montagem do monitor com telefone

- Fig. 8 Aplicar na parede a caixa de embeber de 3 módulos Art. 7149 a uma altura de cerca de 1,45 m. do pavimento
- Fig. 9 Fixar o suporte Art. 6146 com os parafusos fornecidos tendo a caixa de embeber à direita da placa. Fixar o circuito de interligação fornecido com o monitor na sua sede em plástica fornecida com a placa.
- Fig. 10 Efetuar as ligações da instalação ao circuito de ligação do monitor. Inserir o cabo telefónico fornecido no conector situado na parte de trás do telefone multifunções Art. 3562. Do lado oposto do cabo ligar a ficha à linha telefónica proveniente da central telefónica através do respectivo acessório (pormenor A).
- Fig. 11 Inserir o telefone no suporte apoiando-o nas respectivas sedes e, de seguida, empurrando-o para baixo até à sua completa fixação. Inserir o cabo do monitor no respectivo conector, denominado "CN1", situado no circuito de ligação (pormenor B). Apoiar, finalmente, o monitor na sua sede e empurrar para baixo até à sua completa fixação. Para extrair o telefone ou o monitor da laca de encaixe, pressionar com uma chave de parafusos na lingueta de segurança e, de seguida, retirá-los seguindo o sentido contrário das setas 1-2.
- N.B.: A cablagem, fornecida com o conector, não é utilizada.

Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Conformidad normativa

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 y EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos.

Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com

Descrição

O monitor da série PETRARCA Art. 6020 (6000), 6023 (6003) pode ser instalado unido aos interfonos 6200 - 6201 - 6204 para instalações de vídeo porteiros da série "SOUND SYSTEM", "CHAMADA EM C.A.", "DIGIBUS" e ao telefone Art. 3562. O monitor pode, além disso, ser utilizado individualmente com os respectivos acessórios.

Características técnicas Art. 6020

- Monitor de montagem saliente de baixo perfil com écran B/P 3,5".
- Tensão de alimentação mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Sinal de vídeo standard CCIR 625 linhas, 50 imagens (sob pedido standard EIA)
- Banda passante: 4 MHz
- Tensão de entrada do sinal de vídeo 1Vpp através do cabo coaxial de 75 Ohm ou do cabo dobre.

Características técnicas Art. 6023

- Monitor de montagem saliente de baixo perfil com écran plano de de cores 3,5".
- Tensão de alimentação mínima 15V c.c. (máxima 20V c.c.)
- Sinal de vídeo standard PAL
- Tensão de entrada do sinal de vídeo 1 Vpp através do cabo coaxial de 75 Ohm ou do cabo telefónico.

Montagem do monitor com interfone

- Fig. 1 Embeber o suporte Art. 6145 a uma altura de 1,40 m do chão.
- Fig. 2-3 Abrir o telefone, afastar a tampa do fundo fazendo força no lado inferior da tampa.
- Fig. 4 Inserir no interior do interfone a placa de ligação fornecida com o monitor Petrarca e ligar a placa ao interfone através dos conetores CN2 (placa) e CN1 (interfone 6200) ou CN4 (interfone 6201), MONIT (interfone 6204).
- Fig. 5 Inserir o fundo do interfone na parte esquerda do suporte inserindo-o nas sedes apropriadas e tirando-o para baixo até o seu completo bloqueio. Efetuar as ligações nos terminais do interfone e da placa do monitor.
- Fig. 6 Ligar o cabo do monitor à placa de ligação através do conector CN1 da placa. Inserir o monitor apoiando-o nas sedes apropriadas e tirando-o para baixo até o seu completo bloqueio.
- Fig. 7 Fechar o interfone enganchando o móvel à parte superior do fundo e premir na parte inferior do móvel até ouvir o disparo de fecho. Para extrair o interfone ou o monitor do suporte, obrar com uma

chave de parafusos na lingueta de segurança e extraí-lo seguindo a direção das setas.

Montaje monitor con teléfono

- Fig. 8 Murar la caja de empotre a 3 módulos Art. 7149 a una altura de m. 1,45 del piso.
- Fig. 9 Fijar el soporte Art. 6146 con los tornillos suministrados con el embalaje teniendo la caja de empotre a la derecha de la plancha. Fijar el circuito de interconexión suministrado con el monitor en el alojamiento en plástico suministrado con la plancha.
- Fig. 10 Efectuar el conexionado de la instalación al circuito de conexión del monitor. Insertar el cable telefónico suministrado con el embalaje en el conector que se encuentra en la parte posterior del teléfono multi-función Art. 3562. En el lado opuesto del cable conectar el enchufe a la línea telefónica proveniente de la central telefónica por medio del accesorio apropiado Art. 3560 (particular A).
- Fig. 11 Insertar el teléfono en el soporte apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completa sujeción. Insertar el cable del monitor en el conector apropiado llamado "CN1" que se encuentra en el circuito de conexión (particular B). Finalmente insertar el monitor apoyándolo en los asientos apropiados y jalándolo hacia abajo hasta su completa sujeción. Para extraer el teléfono o el monitor de la plancha de enganche, actuar con un destornillador en la lengüeta de seguridad y extraerlos siguiendo el sentido inverso de las flechas 1-2.
- N.B.: El cableado, provisto con el circuito de conexión, no viene utilizado.

Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.


Cumprimento de regulamentação

Directiva EMC

Normas EN 61000-6-1 e EN 61000-6-3.

Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

REEE - Informação dos utilizadores

 O símbolo do conteúdo de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

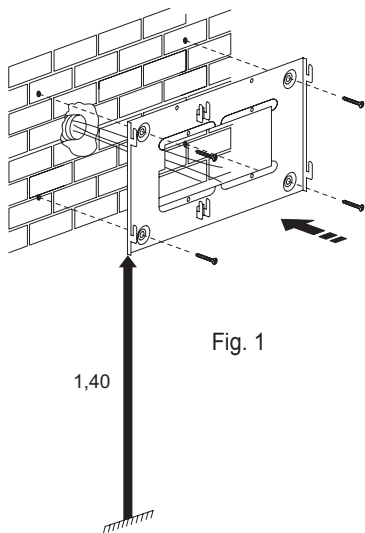


Fig. 1

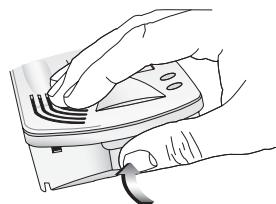


Fig. 2

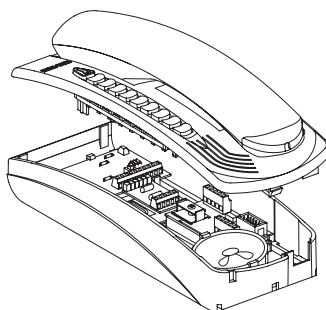


Fig. 3

CN1, CN4, MONIT

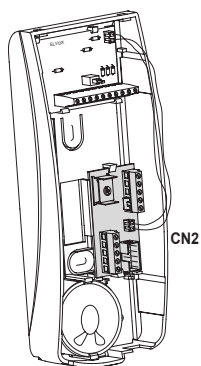


Fig. 4

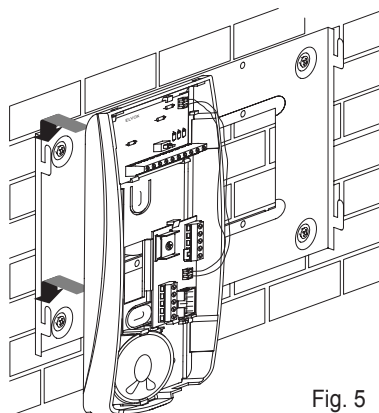


Fig. 5

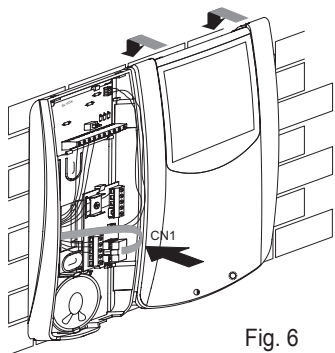


Fig. 6

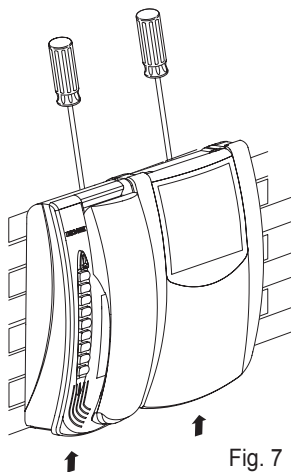
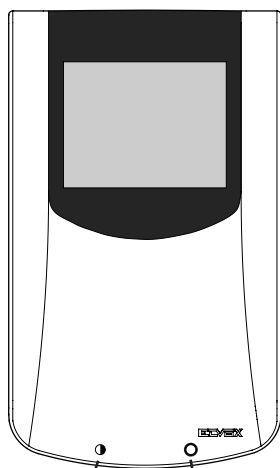


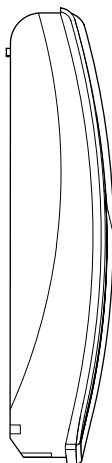
Fig. 7

REGOLAZIONI
ADJUSTMENTS
RÉGLAGES
EINSTELLUNG
REGULACIONES
REGULAÇÕES



Colore/Contrasto
Color/Contrast
Couleur/Contraste
Farb/Kontrast
Color/Contraste
Cor/Contraste

Luminosità
Brightness
Luminosité
Helligkeit
Luminosidad
Luminosidade



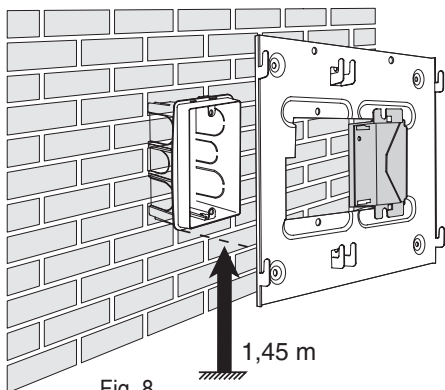


Fig. 8

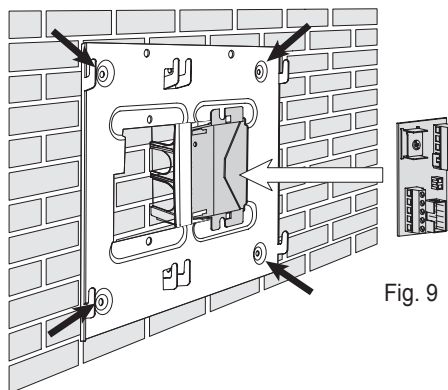


Fig. 9

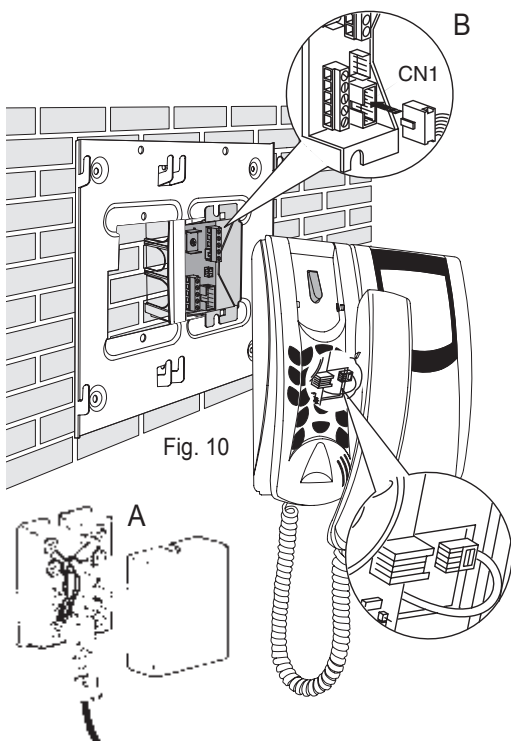


Fig. 10

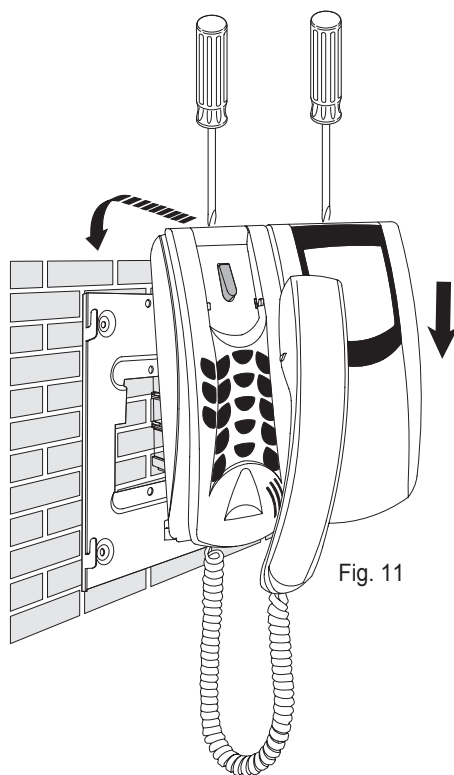


Fig. 11

6020 - 6023

Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per monitor e citofoni:

Desk-top conversion kit for monitor and interphones:

Montage du kit de transformation de table pour moniteur et postes d'appartement:

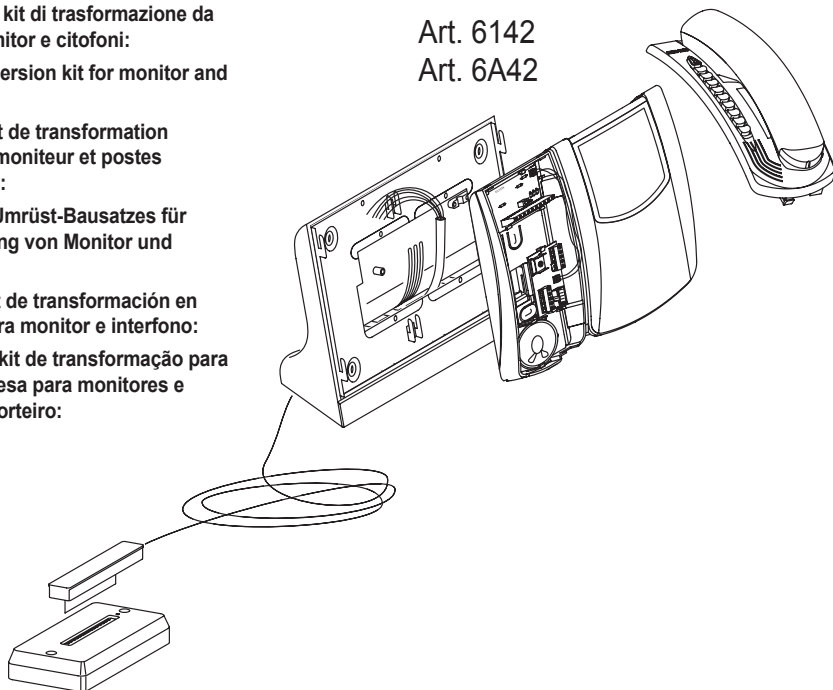
Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung von Monitor und Haustelefon:

Montaje del kit de transformación en sobremesa para monitor e interfono:

Montagem do kit de transformação para a versão de mesa para monitores e telefones de porteiro:

Art. 6142

Art. 6A42



Montaggio del kit di trasformazione da tavolo per soli monitor:

Desk-top conversion kit for monitors only:

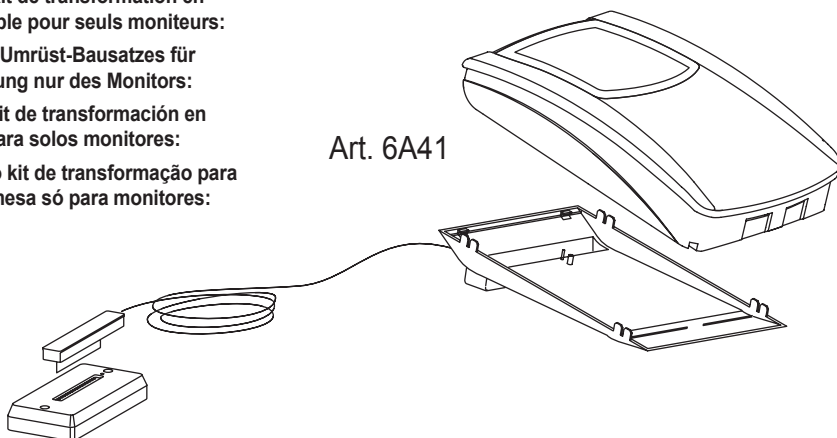
Montage du kit de transformation en version de table pour seuls moniteurs:

Montage des Umrüst-Bausatzes für Tischaufstellung nur des Monitors:

Montaje del kit de transformación en sobremesa para solos monitores:

Montagem do kit de transformação para a versão de mesa só para monitores:

Art. 6A41



6020 - 6023

SCHEMA BASE COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO PETRARCA, MONO-PLURIFAMILIARE CON SISTEMA DI CHIAMATA "SOUND SYSTEM"

DESCRIPTION OF SINGLE AND MULTI RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH "SOUND SYSTEM" CALL AND MONITOR SERIES PETRARCA

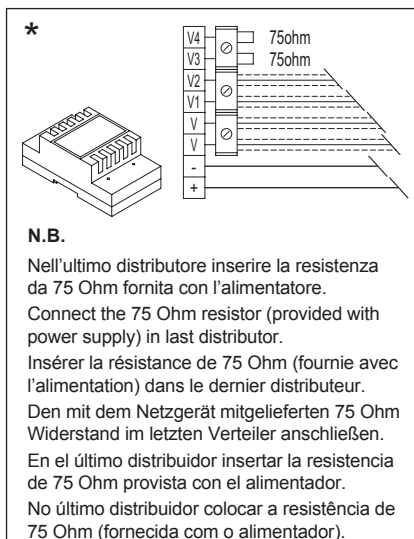
SCHEMA DES RACCORDEMENTS DE BASE POUR PORTIER-VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL AVEC MONITEUR SÉRIE PETRARCA

VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUS UND MEHRFAMILIENHAUSERN MIT "SOUND SYSTEM" RUF UND MONITOR BAUREIHE PETRARCA

INSTALACIÓN DE VÍDEO PORTERO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON SISTEMA DE LLAMADA "SOUND SYSTEM" Y MONITOR SERIE PETRARCA

ESQUEMA BASE DE LIGAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO PETRARCA MONO E PLURIUTILIZADORES COM SISTEMA DE CHAMADA "SOUND SYSTEM"

- A - Targa esterna video
External video entrance panel
Plaque de rue vidéo
Externes Video-Klingeltableau
Placa externa vídeo
Botoneira externa vídeo
- B - Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
Zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C - Serratura elettrica 12V~
12V~ electric lock
Gâche électrique 12V c.a.
Elektrischer Türöffner 12V ~
Cerradura eléctrica 12V~
Trinco eléctrico 12V~
- D - Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Außenstelle
Câmara con aparato externo
Telecâmara com posto externo
- L1 - Led di illuminazione cartellino portanomi
Name-tag lighting Led
Led d'éclairage porte-nomes
Beleuchtungsled des Namenschildes
Led de iluminación de la tarjeta portanombres
Led de iluminação do cartão portanomes

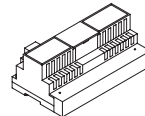
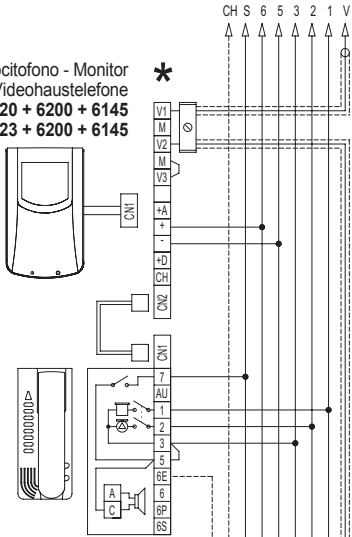


A	D
2550/301-302	570C+0930/000.04, 570C+930A, 570+0930/000.04, 570+930A,
serie 3300	559-559C
serie PATAVIUM	559, 559C, 559B
serie 8000	559, 559C, 570C+0930/000.04, 570C+930A, 559B, 570+0930/000.04
serie 8100	559, 559B
serie 1200	559, 559B
serie 1300	559, 559B

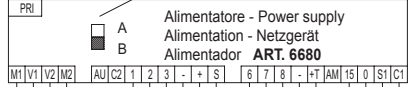
L1		
(10 moduli LED max.)	30 moduli LED con Art. M832	40 moduli LED con Art. 0832/030
(10 LED modules max.)	30 LED modules with type M832	40 LED modules with type 0832/030
(10 modules LED max.)	30 modules LED avec Art. M832	40 modules LED avec Art. 0832/030
(max. 10 LED-Module)	30 LED-Module mit Art. M832	40 LED-Module mit Art. 0832/030
(10 módulos LED máx.)	30 módulos LED con art. M832	40 módulos LED con art. 0832/030
(10 módulos LED máx.)	30 módulos LED com Art. M832	40 módulos LED com Art. 0832/030

Montante monitor - Monitor cable riser
 Montant moniteur - Monitor-Steigleitung
 Coluna montante dos monitores

Videocitofono - Monitor
 Moniteur - Videohaustelefon
 Art. 6020 + 6200 + 6145
 Art. 6023 + 6200 + 6145

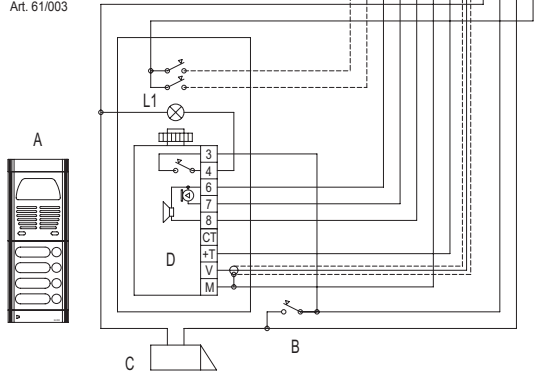


Rete-Mains
 Réseau-Netz
 Red-Rede



Alimentatore - Power supply
 Alimentation - Netzgerät
 Alimentador **ART. 6680**

Cavo - Cable
 Câble - Kabel
 Cable - Cabo
 Art. 61/001
 Art. 61/003



N.B.

In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".

If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".

en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".

Ist bei der Audioverbindung ein Brummen zu hören, muß der Schiebeshalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.

En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".

No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na tampa para a posição "A".

Rif. Schema VC4349
 Ref. Diagram VC4349
 Réf. Schéma VC4349
 Siehe Plan VC4349
 Ref. Esquema: VC4349
 Ref^o esquema VC4349

6020 - 6023

SCHEMA BASE COLLEGAMENTO VIDEOCITOFONO PETRARCA, MONO-PLURIFAMILIARE CON SISTEMA DI CHIAMATA "SOUND SYSTEM" E DISTRIBUTORE AL PIANO ART. 5555 - 5556/004

DESCRIPTION OF SINGLE AND MULTI RESIDENCE VIDEO DOOR ENTRY SYSTEM WITH "SOUND SYSTEM" CALL, MONITOR SERIES PETRARCA AND VIDEO DISTRIBUTOR ART. 5555 - 5556/004

SCHEMA DES RACCORDEMENTS DE BASE POUR PORTIER-VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL AVEC MONITEUR SÉRIE PETRARCA ET DISTRIBUTEUR VIDÉO ART. 5555 - 5556/004

VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUS UND MEHRFAMILIENHAUSERN MIT "SOUND SYSTEM" RUF, MONITOR BAUREIHE PETRARCA UND VIDEO-VERTEILER ART. 5555 - 5556/004

INSTALACIÓN DE VÍDEO PORTERO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON SISTEMA DE LLAMADA "SOUND SYSTEM" MONITOR SERIE PETRARCA Y DISTRIBUIDOR VIDEO ART. 5555 - 5556/004

ESQUEMA BASE DE LIGAÇÃO DE VIDEO-PORTEIRO PETRARCA MONO E PLURIUTILIZADORES COM SISTEMA DE CHAMADA "SOUND SYSTEM" E DISTRIBUIDOR DE VIDEO ART. 5555 - 5556/004

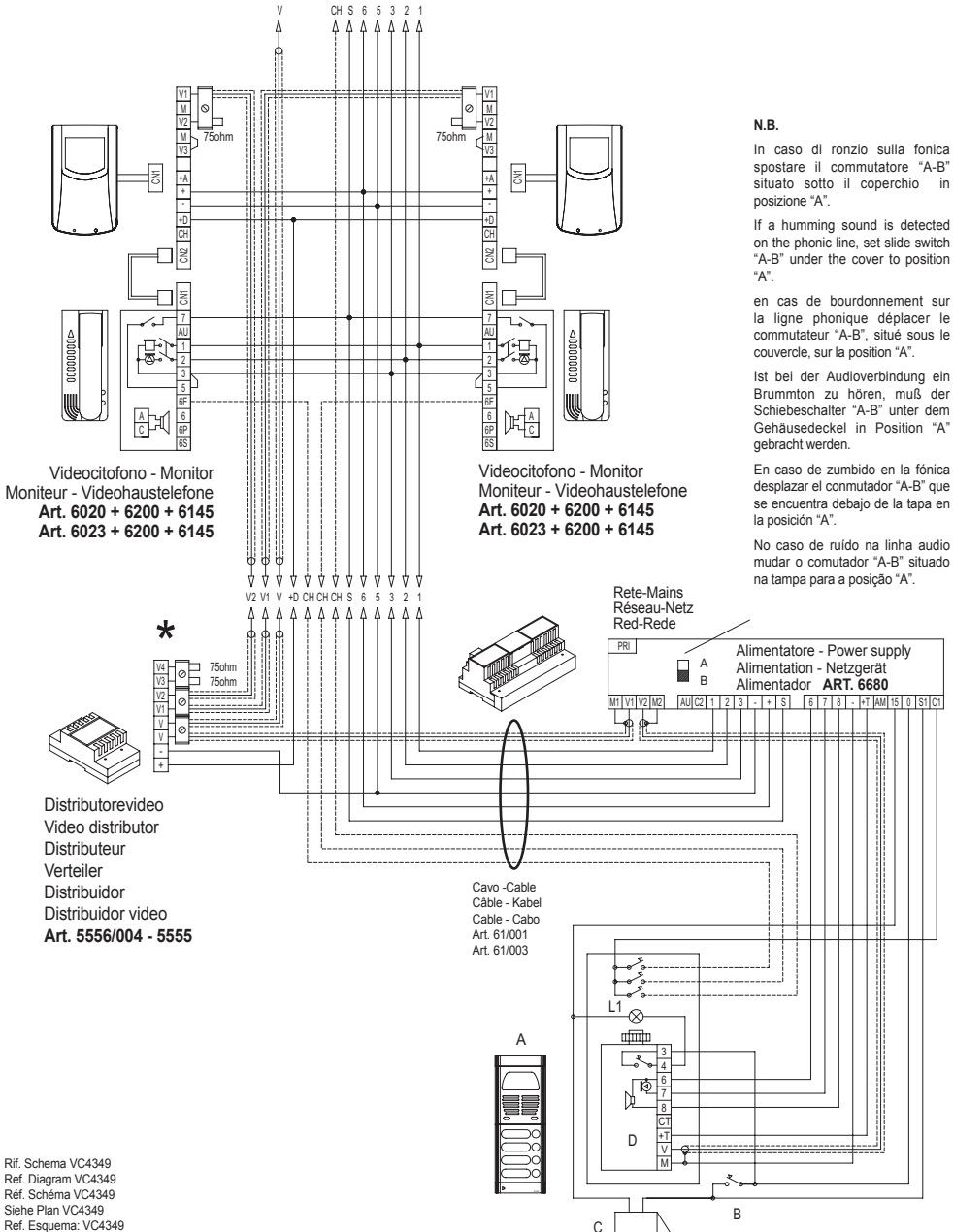
- A -** Targa esterna video
External video entrance panel
Plaque de rue vidéo
Externes Video-Klingeltabelleau
Placa externa vídeo
Botoneira externa vídeo
- B -** Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
Zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C -** Serratura elettrica 12V~
12V~ electric lock
Gâche électrique 12V c.a.
Elektrischer Türöffner 12V ~
Cerradura eléctrica 12V~
Trinco eléctrico 12V~
- D -** Telecamera con posto esterno
Camera with speech unit
Caméra avec micro et haut-parleur
Kamera mit Außenstelle
Câmara com aparato externo
Telecâmara com posto externo
- L1 -** Led di illuminazione cartellino portanomi
Name-tag lighting Led
Led d'éclairage porte-nomes
Beleuchtungsled des namenschildes
Led de iluminación de la tarjeta portanombres
Led de iluminação do cartão portanomes

N.B.
Nell'ultimo distributore inserire la resistenza da 75 Ohm fornita con l'alimentatore.
Connect the 75 Ohm resistor (provided with power supply) in last distributor.
Insérer la résistance de 75 Ohm (fournie avec l'alimentation) dans le dernier distributeur.
Den mit dem Netzgerät mitgelieferten 75 Ohm Widerstand im letzten Verteiler anschließen.
En el último distribuidor insertar la resistencia de 75 Ohm provista con el alimentador.
No último distribuidor colocar a resistência de 75 Ohm (fornecida com o alimentador).

A	D
2550/301-302	570C+0930/000.04, 570C+930A, 570+0930/000.04, 570+930A,
serie 3300	559-559C
serie PATAVIUM	559, 559C, 559B
serie 8000	559, 559C, 570C+0930/000.04, 570C+930A, 559B, 570+0930/000.04
serie 8100	559, 559B
serie 1200	559, 559B
serie 1300	559, 559B

L1		
(10 moduli LED max.)	30 moduli LED con Art. M832	40 moduli LED con Art. 0832/030
(10 LED modules max.)	30 LED modules with type M832	40 LED modules with type 0832/030
(10 modules LED max.)	30 modules LED avec Art. M832	40 modules LED avec Art. 0832/030
(max. 10 LED-Module)	30 LED-Module mit Art. M832	40 LED-Module mit Art. 0832/030
(10 módulos LED máx.)	30 módulos LED con art. M832	40 módulos LED con art. 0832/030
(10 módulos LED máx.)	30 módulos LED com Art. M832	40 módulos LED com Art. 0832/030

Montante monitor - Monitor cable riser
 Montant moniteur - Monitor-Steigleitung
 Coluna montante dos monitores



N.B.
 In caso di ronzio sulla fonica spostare il commutatore "A-B" situato sotto il coperchio in posizione "A".
 If a humming sound is detected on the phonic line, set slide switch "A-B" under the cover to position "A".
 en cas de bourdonnement sur la ligne phonique déplacer le commutateur "A-B", situé sous le couvercle, sur la position "A".
 Ist bei der Audioverbindung ein Brummtönen zu hören, muß der Schiebeshalter "A-B" unter dem Gehäusedeckel in Position "A" gebracht werden.
 En caso de zumbido en la fónica desplazar el conmutador "A-B" que se encuentra debajo de la tapa en la posición "A".
 No caso de ruído na linha audio mudar o comutador "A-B" situado na lampara para a posição "A".

Rif. Schema VC4349
 Ref. Diagram VC4349
 Réf. Schéma VC4349
 Siehe Plan VC4349
 Ref. Esquema: VC4349
 Ref^o esquema VC4349

6020 - 6023

IMPIANTO CONDOMINIALE VIDEOCITOFONICO DIGITALE CON MONITOR E CITOFONI MUNITI DI DECODIFICA INTERNA.

DIGITAL DOOR ENTRY AND VIDEO SYSTEMS FOR CONDOMINIUM WITH MONITORS AND INTERPHONES PROVIDED WITH AN INTERNAL DECODING FACILITY.

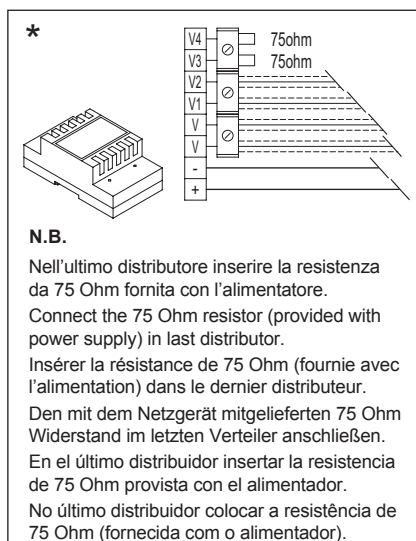
INSTALLATION DE PORTIER-VIDÉO DIGITAL DE COPROPRIÉTÉ AVEC MONITEURS ET POSTES D'APPARTEMENTS MUNIS DE DECODAGE INTERNE.

DIGITALVIDEOTÜRSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHÄUSERN MIT MONITOREN UND HAUSTELEFONEN MIT INTERNER DEKODIERUNG.

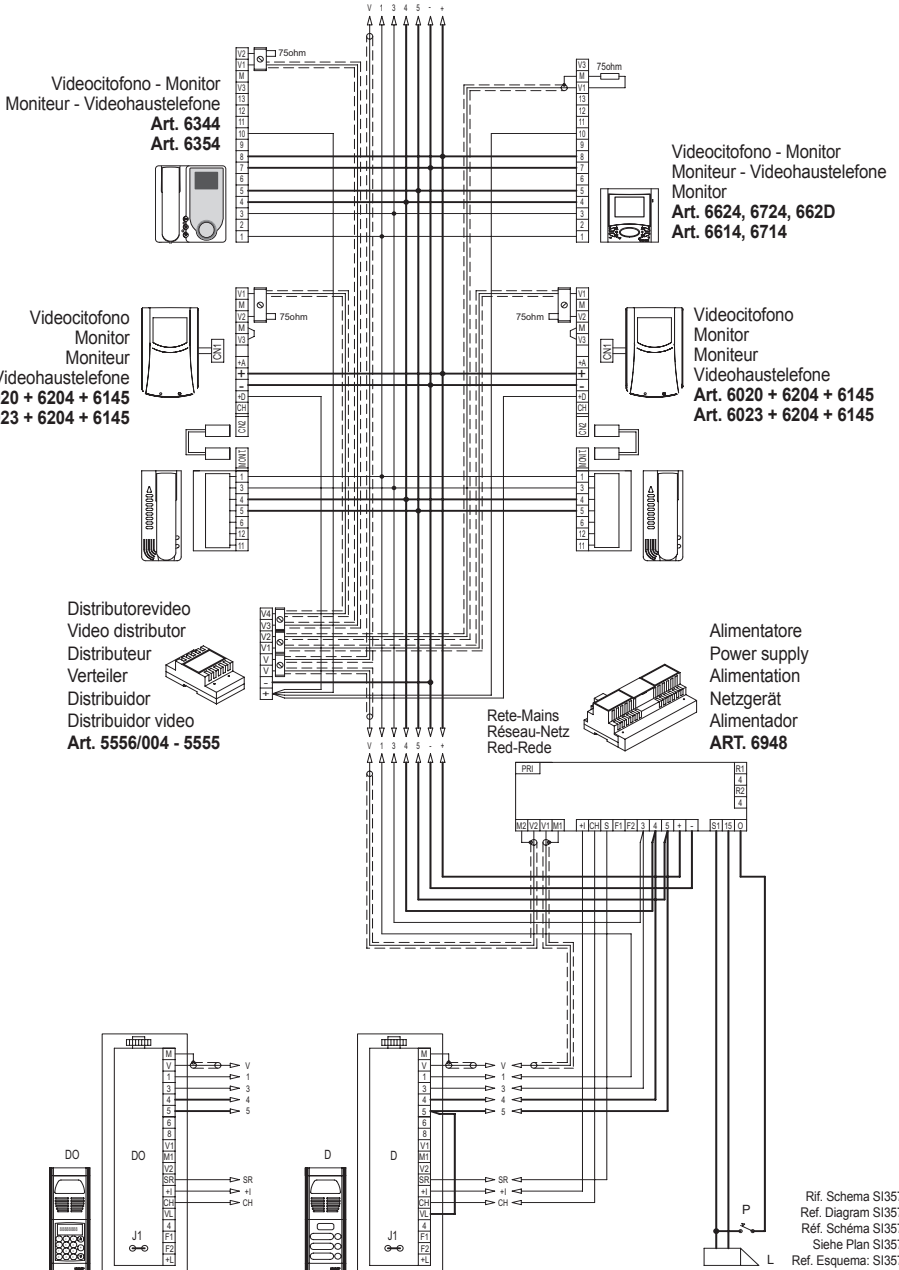
INSTALACIÓN CONDOMINIAL DE VÍDEO PORTERO CON MONITORES E INTERFONOS PROVISTOS DE DECODIFICACIÓN INTERNA.

INSTALAÇÃO DE CONDOMÍNIO PARA PORTEIRO DIGITAL VIDEO COM MONITORES E INTERFONES EQUIPADOS COM DESCODIFICADOR INTERNO.

- D** - Targa esterna video a pulsanti
Push-button external video entrance panel
Plaque de rue vidéo à boutons
Externes Video-Klingeltableau mit Tasten
Placa externa vídeo con teclas
Botoneira externa vídeo de botões
- D0** - Targa esterna video alfanumerica
Alphanumeric external video entrance panel
Plaque de rue vidéo alphanumérique
Externes alphanumerisches Video-Klingeltableau
Placa externa vídeo alfanumérica
Botoneira externa vídeo alfanumérica
- L** - Serratura elettrica 12V~
12V~ electric lock
Gâche électrique 12V c.a.
Elektrischer Türöffner 12V ~
Cerradura eléctrica 12V~
Trinco eléctrico 12V~
- P** - Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
Zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar do trinco



Montante monitor - Monitor cable riser
 Montant moniteur - Monitor-Steigleitung
 Coluna montante dos monitores



Rif. Schema SI357
 Ref. Diagram SI357
 Réf. Schéma SI357
 Siehe Plan SI357
 Ref. Esquema: SI357
 Refª esquema SI357

6020 - 6023

IMPIANTO CONDOMINIALE VIDEOCITOFONICO DIGITALE CON DISTRIBUTORI AL PIANO MUNITI DI DECODIFICA INTERNA.

DIGITAL DOOR ENTRY AND VIDEO SYSTEMS FOR CONDOMINIUM USE WITH SHUNTS AT EACH FLOOR PROVIDED WITH AN INTERNAL DECODING FACILITY.

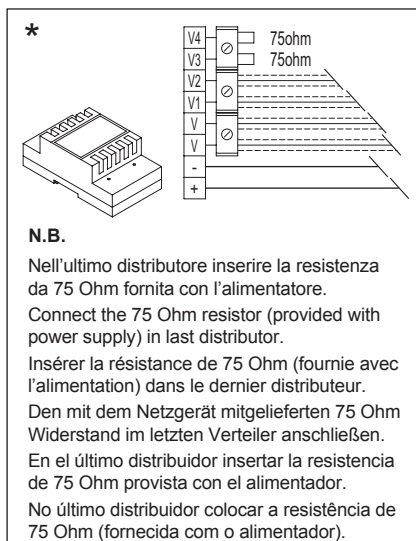
INSTALLATION DE PORTIER-VIDÉO DIGITAUX DE COPROPRIETE AVEC DERIVATEURS A L'ETAGE MUNIS DE DECODIFICATION INTERNE.

DIGITALVIDEOTÜRSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHÄUSER MIT ABLEITUNGEN AN DIE ETAGE MIT INTERNER DECODIERUNG

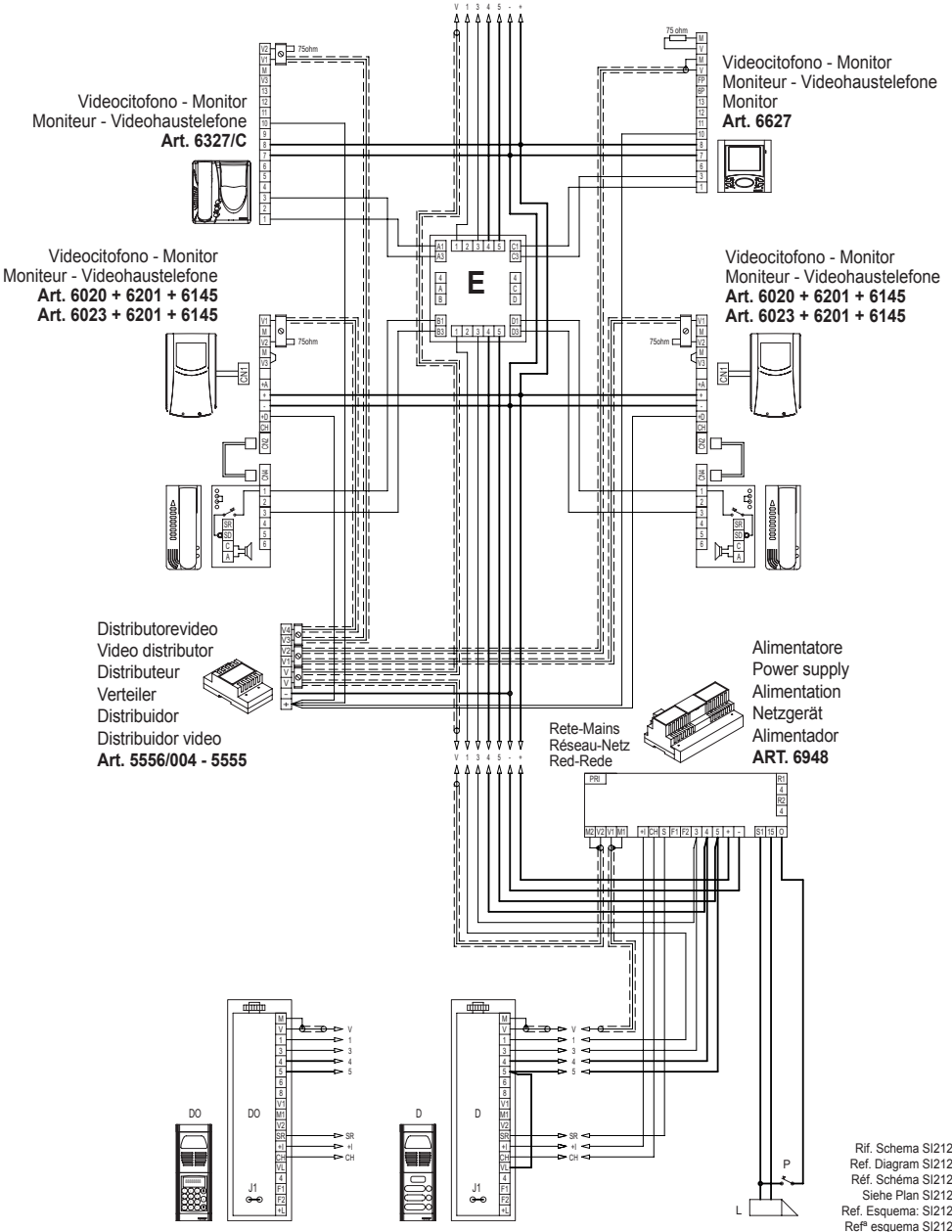
INSTALACIÓN CONDOMINIAL DE VÍDEO PORTERO DIGITALES CON DISTRIBUIDORES A LA PLANTA PROVSTOS DE DECODIFICACIÓN INTERNA.

INSTALAÇÃO DE CONDOMÍNIO PARA PORTEIRO DIGITAL VIDEO COM DISTRIBUIDORES DE PISO EQUIPADOS COM DESCODIFICADOR INTERNO.

- D** - Targa esterna video a pulsanti
Push-button external video entrance panel
Plaque de rue vidéo à boutons
Externes Video-Klingeltableau mit Tasten
Placa externa vídeo con teclas
Botoneira externa vídeo de botões
- D0** - Targa esterna video alfanumerica
Alphanumeric external video entrance panel
Plaque de rue vidéo alphanumérique
Externes alphanumerisches Video-Klingeltableau
Placa externa vídeo alfanumérica
Botoneira externa vídeo alfanumérica
- L** - Serratura elettrica 12V~
12V~ electric lock
Gâche électrique 12V c.a.
Elektrischer Türöffner 12V ~
Cerradura eléctrica 12V~
Trinco eléctrico 12V~
- P** - Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
Zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar do trinco
- E** - Distributore digitale
Digital distributor
Distributeur digital
Digitalverteiler
Distribuidor digital
Distribuidor digital
Art. 949B



Montante monitor - Monitor cable riser
 Montant moniteur - Monitor-Steigleitung
 Coluna montante dos monitores



Rif. Schema SI212
 Ref. Diagram SI212
 Réf. Schéma SI212
 Siehe Plan SI212
 Ref. Esquema: SI212
 Ref. esquema SI212

CE

S6I.600.300 07 1903



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com